



# 大会

Distr.  
GENERAL

A/CONF.157/PC/62/Add.13  
27 April 1993  
CHINESE  
Original: FRENCH

世界人权会议  
筹备委员会  
第四届会议  
1993年4月19至30日,日内瓦  
(议程项目5)

世界会议的出版物、研究报告和文件的准备情况

## 秘书长的说明

### 增编

### 消除对妇女歧视委员会供稿

提请筹备委员会注意所附的消除对妇女歧视委员会的供稿。该委员会主席在下面的信件中请筹备委员会注意1993年1月18日至2月5日在维也纳举行的该委员会第十二届会议的讨论情况及其通过的文件:

“消除对妇女歧视委员会在第4号建议中,确认联合国为促进尊重妇女的个人权利和基本自由付出的努力,但委员会同时指出,尽管作出了这些努力,世界各国的妇女仍受到歧视。

委员会建议世界会议作出一切努力确保在维也纳会议上宣布人权不可分割和相互依存的原则, 因为这一原则是《消除对妇女一切形式歧视公

约》(大会第34/180号决议)的核心内容。

此外,委员会请世界会议同等看待该《公约》和其他人权公约。

委员会进一步建议,在关于对人权文书的保留意见进行的一般性讨论中,应特别注意《消除对妇女一切形式歧视公约》。各国对这份国际人权条约的保留意见最多。

关于防止歧视及保护少数小组委员会在第1992/3号决议中提出的建议,消除对妇女歧视委员会认为,在世界人权会议期间,各缔约国应参考对其他人权条约的保留提出对该《公约》的保留的有效性和法律效力问题。

委员会同意应研究拟定《公约》任择议定书的可行性。

委员会本着其关于对妇女施暴问题的第19号建议的精神,建议筹备委员会在世界会议的指导方针中规定,所有特别报告员都应在工作中考虑基于性别原因的歧视和各种形式对妇女施暴问题。

如果能提请筹备委员会注意委员会对世界人权会议的建议并通过适当程序采取进一步行动,将不胜感激”。

## 第一部分

### 第4号建议

#### 世界人权会议(1993)

#### 消除对妇女歧视委员会

强调指出，《联合国宪章》在其宗旨和原则中规定应从事国际合作，促进并鼓励不分性别地尊重所有人的人权和基本自由，并强调除《消除对妇女一切形式歧视公约》（大会第34/180号决议附件）规定的具体保障外，还应充分保障妇女能享受载入以下文书的各项权利：《世界人权宣言》（大会第217A(III)号决议附件）、《经济、社会、文化权利国际盟约》和《公民权利和政治权利国际盟约》（大会第2200A(XXI)号决议附件）、《禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约》（大会第39/46号决议附件）、《消除一切形式种族歧视国际公约》（大会第2106A(XX)号决议附件）、《儿童权利公约》（大会第44/25号决议附件）以及其他国际和区域性人权文书，

重申联合国为促进尊重妇女人权和基本自由作出努力的重要性，

确认妇女地位委员会对保护妇女人权和消除歧视妇女现象作出的贡献，

对各地妇女在确认、行使和享受公共和私人生活中的人权方面仍遭到歧视和施暴情况表示忧虑，

请联合国促进和保护人权方案更有效地处理上述以及其他严重侵犯妇女人权的行为，

审议了通过《世界人权宣言》后在人权领域取得的进展并审议了在充分实现男女所有人权方面遇到的挑战，

1. 建议世界人权会议尽力实行1968年国际人权会议通过的《德黑兰宣言》确认的人权相互关联、相互依存和不可分割这一原则，<sup>1</sup>《消除对妇女一切形式歧视公约》（大会第34/180号决议附件）也阐述了各项人权间的相互关系；因此：

- (a) 应在执行各项人权文书时充分考虑与性别有关的资料和分析；
- (b) 应同等重视公民、政治、经济、社会和文化权利；
- (c) 国家不得借口促进和保护一类权力而免除其促进和保护另一类权力的义务，应尊重这一原则，不应允许宗教极端主义或其他极端主义倾向

否定妇女人权;

2. 还建议尽力鼓励各国批准或加入《消除对妇女一切形式歧视公约》;

3. 建议该《公约》缔约国对国内法作必要改革,使其符合国家根据《公约》承担的义务;

4. 鉴于对《公约》的保留数量很多范围也很广,其中一些保留似乎不符合《公约》的目标和宗旨,因此还建议:

(a) 对公约有保留的缔约国应审查这些保留是否和对所有人权公约的保留一致;

(b) 缔约国应不断审查其对《公约》的保留是否必要和相宜,以便最终撤回保留;

(c) 考虑批准或加入《公约》的国家应尽量减少保留的数目和缩小保留的范围,并应尽量将任何保留明确;

(d) 缔约国应充分考虑在适当时对国家的保留提出异议;

5. 还建议缔约国在向各人权条约机构推举候选人时,着眼于促进所有这些机构的男女平衡;

6. 为使《消除对妇女一切形式歧视公约》和其他人权公约处于同等地位,进一步建议:

(a) 应研究拟订任择议定书可行性问题;

(b) 应采取措施,修订该《公约》,取消第20条的限制,规定足够的开会时间;

(c) 联合国秘书处人权事务中心和提高妇女地位司应向消除对妇女歧视委员会提供服务,并应相应调整委员会的会议地点;

7. 考虑到委员会在其关于对妇女施暴问题的第19号一般性建议中证实《公约》对歧视的定义包括暴力,进一步建议:

(a) 应拟订措施,加强国际保护妇女工作,使其免受性别方面的暴力行为;

(b) 所有特别报告员都应在工作中考虑对妇女基于性别的歧视和暴力行为;

(c) 应敦促各国采取具体措施,防止并对付在公共和私人生活中针对妇女的暴力行为;

8. 为确保在人权机制中充分考虑对妇女人权的关注,包括在所有条约机构、专题报告员和国别报告员、工作组以及指定的专家在属其管辖的领域中执行咨询服务方案工作时充分考虑妇女人权,还建议:

- (a) 国家一级培训和咨询服务应包括性别分析和报告;
- (b) 应定期审查联合国人权机制对付侵犯妇女人权行为的有效性;

9. 进一步建议联合国系统各组织应:

- (a) 采取措施,确保联合国系统与各国际和区域人权机构进行有效协调,以便审查并定期评价这类措施的有效性;
- (b) 确保为此提供充足的财政和人力资源;
- (c) 确保国际发展和筹资机构在评估国家的发展努力时考虑妇女是否能行使《公约》保障的各项权利;
- (d) 确认须促进熟悉有关妇女的人权和发展问题的各非政府组织参与联合国人权活动,包括在适当时参与各专门机构的工作;

10. 进一步建议请秘书长:

- (a) 力争到1995年实现秘书处的女性专业人员达到35%和D-1级别及以上的妇女人数达到25%这两项既定目标;
- (b) 采取措施,确保为消除对妇女歧视委员会提供足够的财政和人力资源;
- (c) 为联合国和联合国系统中处理人权问题的工作人员提供性别专题训练,包括进行性别分析;

11. 重申许多国家蔑视政治、经济、社会和文化权利状况以及结构调整方案的不良后果对妇女造成了不良影响,并且由于这些方案缺乏性别考虑,而且由于在公共和家庭生活中也存在性别歧视,妇女状况更为恶化,因此建议各国应确保:

- (a) 充分实现政治、经济、社会和文化权利;
- (b) 促进妇女平等参与发展进程,包括参与规划、决策和执行的发展进程;
- (c) 减少结构调整方案对妇女行使人权及其对妇女获得营养、住房、保健和创造收入的能力所产生的不良后果;

12. 建议各国应鼓励制订政策确保采取措施,以便:

- (a) 保护内战中妇女这一容易受到伤害的群体;
- (b) 防止并处理国际或非国际武装冲突中侵害妇女的行为;
- (c) 确保妇女参与调解和解决这类冲突的工作。

## 第二部分

### 消除对妇女歧视委员会响应防止歧视及保护 少数小组委员会第1992/3号决议而采取的行动

1. 委员会欢迎防止歧视及保护少数小组委员会在题为“当代奴隶制形式”的第1992/3号决议中建议:请求秘书长“就《消除对妇女一切形式歧视公约》的保留的合法性和法律效力问题取得咨询意见是否可取这点征求消除对妇女歧视委员会和妇女地位委员会的意见”(见E/CN.4/1993,第二章,A节)。

2. 委员会在以前的会议上曾提出对《消除对妇女一切形式歧视公约》保留问题并在第十一届会议第20号一般性建议2中建议,各缔约国在筹备1993年世界人权会议时,应联系对其他人权条约的保留,提出对该《公约》的保留的合法性和法律效力问题。委员会还建议各缔约国重新考虑这类保留,以便加强所有人权条约的执行工作。因此委员会认为,必须清楚表明委员会特别关注为协助各国政府重新考虑其保留以便予以撤回而提供意见问题。

3. 因此,委员会决定,应支持与其他人权条约机构一道采取措施,征求国际法院的咨询意见,以便澄清对各项人权条约的保留问题,从而协助各缔约国批准并执行这些国际文书。这一建议还将协助委员会审议《公约》执行方面进展情况的工作。

## 注

<sup>1</sup> 《国际人权会议最后文件》,德黑兰,1968年4月22日至5月13日(联合国出版物,销售品编号E.68.XIV.),第3页(英文本)。

<sup>2</sup> 见《大会的正式记录,第四十七届会议,第38号增编》(A/47/38),第一节。